



Reserve un parque para su picnic

Reservas, políticas, seguro y más

Los precios y políticas son válidas para permisos reservados desde el 18 de febrero hasta el 30 de junio de 2020.

INFORMACIÓN GENERAL

Portland Parks & Recreation (PP&R) tiene más de 200 parques y jardines y muchos de estos lugares tienen mesas para picnics individuales disponibles para usar por orden de llegada. Si hay un grupo de tres o más mesas, con frecuencia se pueden reservar. Para garantizar la fecha y lugar de su picnic, se recomienda que haga una reserva por adelantado. Para su comodidad, este folleto enumera los lugares y las tarifas de los picnics. Los parques que no están incluidos en este folleto se pueden reservar con un permiso de uso especial.

Los permisos para picnic cubren los siguientes tipos de eventos -

- Una reunión de familiares/amigos o empresas/organizaciones
- Un solo lugar para picnic reservado que no exceda la capacidad del lugar indicado
- Cuando la asistencia a los eventos sea gratuita. No se exigen ventas, donaciones o intercambio de dinero para que las personas asistan.

Las reservas para picnics para la temporada 2020 se aceptarán a partir del martes 18 de febrero.

Necesita un permiso en caso de que:

- Quiera garantizar el uso de un lugar de picnic
- Arme algún tipo de equipamiento, como parrilla de carbón, sillas, mesas, toldos, red de vóleybol u otros equipos deportivos
- Vaya a haber alcohol
- Esté planificando que asistan más de 150 personas.



Columbia Park tiene alguna de las más grandes agrupaciones de mesas de picnic para grupos más grandes.

Los permisos para picnic le permiten traer los siguientes artículos para su evento -

- 1-2 mesas o 1-2 toldos desplegables (de no más de 10 pies x 10 pies, no se permiten las estacas en el parque)
- una parrilla de carbón estilo residencial
- parlantes pequeños que se escuchen solo en el área inmediata al picnic

Se requieren permisos especiales de uso cuando -

- las personas llevan cerveza y vino y hay más de 49 personas de cualquier edad
- desea ofrecer el alcohol (organizado, abastecido, barril, etc.)
- desea traer artículos no incluidos anteriormente (es decir, redes para vóleybol, castillos inflables, mesas adicionales o toldos)
- desea conducir un vehículo en la acera para llevar o recoger artículos para su evento
- desea una banda o DJ

Debe reservar los permisos especiales de uso con un representante de servicio al cliente y es posible que necesite la aprobación del supervisor del parque de la Oficina de la Comunidad y Vida Cívica. El pago de la tarifa de procesamiento de solicitud no garantiza que se apruebe la solicitud de permiso. Si se le niega el permiso, no se le reembolsará la tarifa de procesamiento de solicitud y la tarifa de distribución de ruido. Las solicitudes de permiso de uso especiales se deben hacer con al menos 15 días de anticipación de su evento para evitar las tarifas de urgencia. Las tarifas de solicitud aumentan cuando reserva con menos de 15 días de anticipación (vea la información de tarifas detallada en la página 5 de este documento).

MÁS DETALLES SOBRE LOS PERMISOS


- Los mapas de área de los parques están ubicados en nuestro sitio web en portlandoregon.gov/parks/maps.
- Todas las reservas de lugares para picnic son de 8 a. m. a 9 p. m., excepto cuando haya detalles más específicos en las tablas de las páginas 3-4 de este documento.
- Los refugios para picnic tienen una capacidad de 100 personas, a menos que haya más de 10 mesas.
- Si desea reservar un permiso para picnic con menos de diez (10) días de anticipación, llame a nuestras oficinas al 503-823-2525.
- Los pagos se pueden hacer con Visa, MasterCard, American Express o Discover, y también con efectivo o cheque (pagadero a la ciudad de Portland).


CÓMO HACER SU RESERVA DE PICNIC PARA LA TEMPORADA 2020


Las solicitudes de reserva para picnics en un parque de Portland se aceptarán a partir de las 8 a. m. del martes 18 de febrero de 2020 (el horario para llamadas comienza a las 8:30 a. m.).

Haga su solicitud de reserva de una de las siguientes maneras:

 **En línea** - en portlandoregon.gov/parks/picnics.

 **Por teléfono** - llamar al Centro de Servicio al Cliente al 503-823-2525, y marque la opción 1.
Por Fax - 503-823-2515.
Horario para llamadas: Lunes a viernes, 8:30 a. m. - 5 p. m.

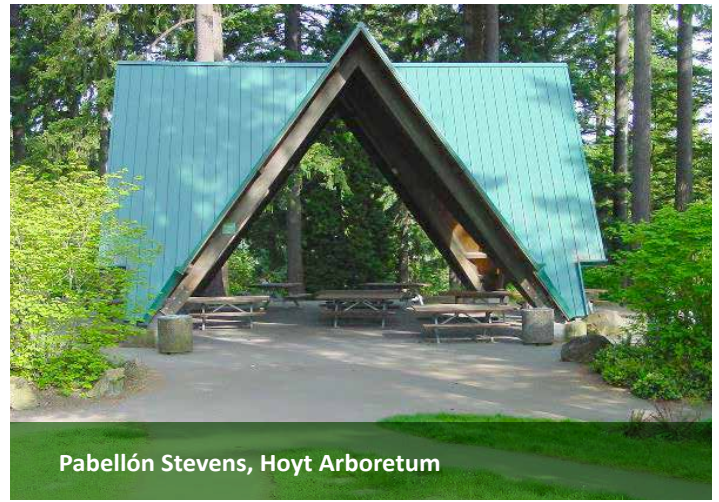
 **Por correo** - Los pagos se pueden enviar por correo. Encontrará las solicitudes en papel en portlandoregon.gov/parks/picnics. Asegúrese de que los cheques sean pagaderos a la ciudad de Portland.

 **O venga en persona** - El Centro de Servicios al Cliente ubicado en el edificio de Portland en 1120 SW 5th Avenue, piso 1, Portland.
Horario de atención: Lunes a viernes, 8:00 a. m. - 5 p. m.

SEGURO

Puede ser necesario un seguro para su permiso que puede comprar en varios lugares:

- La ciudad ha puesto a disposición una cobertura de responsabilidad legal y de propiedad para las personas que usen las instalaciones o lugares de la ciudad a través de la [Póliza de responsabilidad legal de usuarios \(Tenant Users Liability Policy, TULIP\)](#). Este seguro está diseñado específicamente para usuarios de instalaciones y lugares de la ciudad de modo que se satisfagan los requisitos de nuestro acuerdo y generalmente es más rentable que las opciones indicadas abajo. Se proporciona la cobertura para la mayoría de los eventos, sin embargo, los eventos de mayor escala o los eventos con actividades peligrosas o riesgosas pueden quedar excluidos.
- Muchas pólizas de propietarios de casas ofrecen cobertura para un evento o se puede comprar un anexo especial.
- Muchas agencias de seguro pueden hacer lo que se llama una póliza de eventos especiales.



Pabellón Stevens, Hoyt Arboretum


PERMISOS EXPEDIDOS Y DEMÁS

Después de la aprobación y pago de todas las tarifas correspondientes, recibirá un enlace con su permiso por correo electrónico. Imprima este permiso y llévalo con usted a su evento. Un permiso confirma su reserva y debe tenerlo con usted durante el evento para que sea válido.

Puede solicitar que le envíen los siguientes artículos por correo electrónico:

- **Permiso expedido y mapa del sitio**
Debe tener el permiso oficial durante el evento para que sea válido. Lleve una copia impresa o una copia digital (en su tableta o teléfono inteligente) en caso de tener que mostrarla.
- **Letreros de reserva**
Le damos letreros de reserva solo a pedido. Es su responsabilidad poner letreros el día del evento para notificar a los usuarios del parque que el área está reservada. No se permite colocar letreros en los árboles o con estacas en el piso (recomendamos letreros con caballetes). Es posible que un miembro de su grupo desee controlar el sitio antes de empezar el evento.
- **Pases para acceso de vehículos**
Si lo solicita y se lo aprueban, le enviarán un pase para acceso de vehículos, o puede recoger el pase en nuestra oficina. Consulte la página 6 de este folleto para obtener más información sobre los vehículos.

ACCESIBILIDAD PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Busque el símbolo ADA  en las tablas en las páginas 3-4 de este documento. Para obtener más detalles sobre las áreas, estacionamientos y puntos de acceso accesibles, llame al Centro de Servicio al Cliente al 503-823-2525.



UBICACIÓN DEL PICNIC		Sitio A	Sitio B	Sitio C	Sitio D	Sitio E	Sitio F	Sitio G	Sitio H	Sitio I
Brooklyn School Park SE 15th y Bush Street	Cantidad de mesas	3	3							
	Tarifa	\$32	\$32							
Colonel Summers Park SE 17th y Taylor Street	Cantidad de mesas		Sin mesas 🍴	← Se requiere una llave para acceder al refugio						
	Tarifa		\$77.75 🔑							
Columbia Park N Lombard Street y Woolsey Avenue	Cantidad de mesas	8	16	8	28 🍴	16 🍴	19	10	9	
	Tarifa	\$48.75	\$91.25	\$48.75	\$187.50 🔑	\$234.25	\$119.25	\$54	\$54	
Creston Park SE 44th y Powell Blvd.	Cantidad de mesas	20 S 🍴	10	10	11	5	7	← Es posible que no haya caminos pavimentados a los lugares de picnic a finales de verano - todos los lugares de picnic de Creston Park.		
	Tarifa	\$186.50 🔑	\$63.25	\$63.25	\$69.50	\$32	\$43.50			
Dawson Park N Stanton Street y Williams Avenue	Cantidad de mesas	No hay mesas Barbacoa 🍴								
	Tarifa	\$103.50 🔑								
Gabriel Park SW 45th y Vermont	Cantidad de mesas	5 (no disponible de agosto a diciembre)	5 (pueden estar afectadas por la construcción)	7 (pueden estar afectadas por la construcción)	5	7				
	Tarifa	\$32	\$32	\$43.50	\$32	\$43.50				
Gateway Discovery Park NE 106th y Halsey	Cantidad de mesas	3 🍴	2	3 🍴	← Reservar todos los sitios (de A a C) por \$53.75					
	Tarifa	\$32	\$32	\$32						
Grant Park NE 33rd y US Grant Pl.	Cantidad de mesas	Sin mesas								
	Tarifa	\$103.50 L								
Hoyt Arboretum 4000 SW Fairview	Cantidad de mesas	10 🍴 ♿								
	Tarifa	\$595.75 tarifa de temporada alta (mayo-octubre) \$297.75 tarifa de temporada baja (noviembre-abril)	← Reservas entre semana de septiembre a mayo, 1:00-9:00 p. m. únicamente.							
Irving Park NE 7th y Fremont	Cantidad de mesas	3	3							
	Tarifa	\$32	\$32							
Kelley Point Park N Marine Drive y Lombard Street	Cantidad de mesas	5	3	3	14	16	7			
	Tarifa	\$32	\$32	\$32	\$88	\$91.25	\$43.50			
K^hunamowskt Park NE 52nd y Alberta	Cantidad de mesas	3 🍴	← (1 mesa cubierta, 2 mesas descubiertas)							
	Tarifa	\$74.50 🔑								
Laurelhurst Park SE 39th y Stark Street	Cantidad de mesas	12	3	3	5	10	8			
	Tarifa	\$74	\$32	\$32	\$32	\$63.75	\$48.75			
Lents Park SE 92nd y Holgate Blvd.	Cantidad de mesas	6	No corresponde	3						
	Tarifa	\$37.25	No corresponde	\$32						
Luwit View Park NE 127th y Fremont	Cantidad de mesas	6 BBQ 🍴	10 BBQ 🍴							
	Tarifa	\$51.75 🔑	\$36.25 🔑							

continuación

DEFINICIONES DE LA TABLA E INFORMACIÓN ADICIONAL

1 mesa de picnic = 8 a 10 personas

Refugio para picnic = 100 personas o 10 x cantidad de mesas

Lugares con refugio se muestran en colores sólidos con cantidad de mesas

K = Kitchenette con piletta, refrigerador y fogón; agua disponible. No es adecuado para la preparación de alimentos. Se necesita una llave para el acceso.

D = Se requiere un depósito de seguridad de \$250 para cualquier reserva en Hoyt Arboretum. Se reembolsará enteramente si las instalaciones reservadas se dejan limpias y si se siguen todas las condiciones de uso, normas y reglamentos.

S = Piletta

L = Luz con interruptor

BBQ = Parrilla de carbón disponible

♿ – Accesibilidad para personas con discapacidad

🔊 – Parque tranquilo

🔑 – Se necesita llave

🚗 – Tarifa de estacionamiento requerida

🚫 – No se permite el acceso de vehículos

🍴 – Electricidad incluida



UBICACIÓN DEL PICNIC			Sitio A	Sitio B	Sitio C	Sitio D	Sitio E	Sitio F	Sitio G	Sitio H	Sitio I
McCoy Park N Trenton y Newman		Cantidad de mesas	5								
		Tarifa	\$75.75								
Mt. Scott Park SE 72nd y Harold Street		Cantidad de mesas	4	12	6	6	6				
		Tarifa	\$32	\$75.75	\$37.25	\$37.25	\$37.25				
Mt. Tabor Park SE 60th y Salmon Street		Cantidad de mesas	12	13							
		Tarifa	\$204	\$81.75	MT. TABOR PARK ESTÁ CERRADO A VEHÍCULOS LOS MIÉRCOLES						
Normandale Park NE 57th y Halsey Street		Cantidad de mesas	Sin mesas								
		Tarifa	\$77.75								
Overlook Park N Fremont y la interestatal		Cantidad de mesas	5								
		Tarifa	\$103.50								
Peninsula Park N Albina y Rosa Parks Way		Cantidad de mesas	7 S	10							
		Tarifa	\$203	\$63.25							
Pier Park N Seneca y St. Johns		Cantidad de mesas	22	22	12	12	6	9	4	4	
		Tarifa	\$135.75	\$135.75	\$75.75	\$145	\$37.25	\$53.75	\$32	\$32	
Powell Park SE 26th y Powell Blvd.		Cantidad de mesas	6	← Se requiere una llave para acceder al refugio							
		Tarifa	\$151.25								
Sellwood Park SE 7th y Miller Street		Cantidad de mesas	8	8	6 K	8	5	8	4	11	8
		Tarifa	\$48.75	\$48.75	\$151.25	\$48.75	\$32	\$48.75	\$32	\$69.50	\$48.75
Spring Garden Park 3332 SW Spring Garden Street		Cantidad de mesas	5	← (1 mesa cubierta, 4 mesas descubiertas)							
		Tarifa	\$100								
Wallace Park NW 26th y Raleigh		Cantidad de mesas	2								
		Tarifa	\$103.50								
Washington Park Head of SW Park Place		Cantidad de mesas	11	6	9	5					
		Tarifa	\$69.50	\$37.50	\$53.75	\$135.75					
Westmoreland Park SE McLoughlin y Bybee		Cantidad de mesas	4	4	4	4	4	3	4	4	
		Tarifa	\$32	\$32	\$32	\$32	\$32	\$32	\$32	\$32	
Willamette Park SW Macadam y Nebraska		Cantidad de mesas	12								
		Tarifa	\$158.50								
Wilshire Park NE 33rd y Skidmore		Cantidad de mesas	5	4	Sin mesas						
		Tarifa	\$32	\$32	\$87						
Woodstock Park SE 47th y Steele		Cantidad de mesas	18								
		Tarifa	\$113								

DEFINICIONES DE LA TABLA E INFORMACIÓN ADICIONAL

1 mesa de picnic = 8 a 10 personas

Refugio para picnic = 100 personas o 10 x cantidad de mesas

Lugares con refugio se muestran en colores sólidos con cantidad de mesas

K = Kitchenette con piletta, refrigerador y fogón; agua disponible. No es adecuado para la preparación de alimentos. Se necesita una llave para el acceso.

D = Se requiere un depósito de seguridad de \$250 para cualquier reserva en Hoyt Arboretum. Se reembolsará enteramente si las instalaciones reservadas se dejan limpias y si se siguen todas las condiciones de uso, normas y reglamentos.

S = Piletta

L = Luz con interruptor

BBQ = Parrilla de carbón disponible

– Accesibilidad para personas con discapacidad

– Parque tranquilo

– Se necesita llave

– Tarifa de estacionamiento requerida

– No se permite el acceso de vehículos

– Electricidad incluida



CÁLCULO DE TARIFAS

Tarifa de uso de las instalaciones - ver detalles y tarifas en las tablas en las páginas 3-4 de este documento

Tarifa de solicitud de picnic	\$25
Tarifa de procesamiento de solicitud de uso especial dependiendo de los días de anticipación para su evento con los que se procese la tarifa: <ul style="list-style-type: none"> • 15 días o más de anticipación para su evento – \$50 • menos de 15 días de anticipación para su evento – \$75 Las tarifas de procesamiento no son reembolsables Las tarifas de Gateway Discovery Park varían - Llame al Centro de Servicio al Cliente al 503-823-2525.	\$50 o \$75 - Según las tarifas de procesamiento indicadas a la izquierda
Tarifa de uso especial (hasta 499 personas) <i>Las tarifas aumentan según la cantidad de asistentes.</i>	\$204
Tarifa de acceso de vehículos (puede ser necesaria una llave)	\$67.25 por vehículo
Depósito por llave (reembolsable si la llave se devuelve hasta 2 días hábiles después del evento)	\$100
Depósito de seguridad para Hoyt Arboretum (reembolsable)	\$250
Tarifa de distribución de ruido: dependiendo de los días de anticipación para su evento con los que se procese la tarifa: <ul style="list-style-type: none"> • 10 días o más de anticipación para su evento – \$110 • menos de 10 días de anticipación para su evento – \$210 	\$110 o \$210 - Según las tarifas de procesamiento indicadas a la izquierda

CÓMO CALCULAR LAS TARIFAS Y LOS PAGOS

Cada sitio permitido requiere el pago de una tarifa de procesamiento de la solicitud y una tarifa de uso del lugar. Por ejemplo, una reserva en el Sitio A de Dawson Park requiere una tarifa de uso de las instalaciones de \$103.50 (que se muestra en la tabla 3) y una tarifa de procesamiento de la solicitud de \$25 (que se muestra en la tabla de tarifas en la izquierda) por un pago total de \$128.50.

Todos los pagos se pueden pagar en su totalidad al momento de la reserva a menos que se solicite y establezca el plan de pagos. Para establecer un plan de pagos, debe comunicarse con el Centro de Servicio al Cliente durante el horario de atención. **Debe hacer la totalidad del pago antes de los 30 días posteriores a la reserva** (también se requiere la totalidad del pago si hace reservas 60 días o menos antes de su evento). Aceptamos Visa, MasterCard, American Express, Discover, efectivo y cheque/orden de pago pagadero a la ciudad de Portland.

CANCELACIONES Y REPROGRAMACIONES

Puede cancelar su permiso antes de la fecha del evento o reprogramar su evento una vez, sin tener que hacer otro pago de la tarifa de procesamiento de la solicitud no reembolsable. Para cancelar o reprogramar, comuníquese con el Centro de Servicio al Cliente en nuestro horario de atención habitual.

Todos los permisos cancelados/reprogramados se deben eliminar o desechar ya que dejan de ser válidos.*

GUÍAS PARA LOS REEMBOLSOS

- Comuníquese con el Centro de Servicio al Cliente al menos cuatro (4) días antes del evento para recibir un reembolso total de todas las tarifas *excepto* las tarifas de distribución de ruido y procesamiento de la solicitud que no son reembolsables.
- Comuníquese con el Centro de Servicio al Cliente al menos tres (3) días o menos antes del evento para recibir un reembolso del 50 % de todas las tarifas *excepto* las tarifas de distribución de ruido y procesamiento de la solicitud que no son reembolsables.
- No se harán reembolsos **después** de la fecha del evento programado.

*Si usa un permiso cancelado, le cobrarán el alquiler y también le cobrarán una multa de igual monto a la tarifa de alquiler. Las cuentas con saldos impagos se enviarán a cobranzas.



Área de picnic cubierta del Luuwit View Park



INFORMACIÓN DE POLÍTICAS, NORMAS Y USO

ALCOHOL

Se prohíbe la tenencia o consumo de alcohol en cualquier parque de Portland sin un permiso.

BYOB (traiga su propia bebida) - se permite el ingreso de cerveza y vino enlatado o embotellado con un permiso para picnic. Si asisten 50 personas o más, deberá proporcionar una prueba de seguro.

ORGANIZADO - Servir o entregar bebidas alcohólicas (restringidas a cerveza y vino) requieren un permiso de uso especial y prueba de seguro.

BARBACOAS

Se permite el uso de barbacoas autónomas que estén a un mínimo de 6 pulg. del piso solo si tiene un lugar reservado. La persona que solicita el permiso es responsable de la eliminación segura de las brasas o de la grasa del predio.

TOLDOS, MESAS Y EQUIPOS

Si piensa armar equipamiento en el parque, debe reservar el lugar cuando reserve su evento. Para evitar daños a los árboles o golpear líneas eléctricas o de riego subterráneas, no coloque nada en los árboles ni estacas en el piso. PP&R no ofrece sillas ni equipamiento de alquiler.

CATERING, CARROS DE COMIDAS Y CAMIONES

Si piensa contratar servicio de catering o un carro/camión de comida para el evento, esté al tanto de las siguientes políticas: No puede haber venta de productos a los invitados o al público en general. El vehículo del catering debe estacionar en áreas de estacionamiento designadas únicamente y debe pagar todas las tarifas correspondientes. No reservamos ni garantizamos espacio de estacionamiento. Para conducir un vehículo en el camino del parque, necesita de un pase de acceso de vehículos. Consulte la información sobre vehículos en esta página.

NOTIFICACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN

Para ayudar a asegurar el acceso igualitario a los programas, servicios y actividades de la ciudad, la ciudad de Portland ofrece traducción, podrá modificar de manera razonable las políticas y procedimientos, y ofrecer ayuda/servicios/formatos alternativos a las personas con discapacidad. En caso de adaptaciones, traducciones, quejas e información adicional, comuníquese con Carolyn Lee al carolyn.lee@portlandoregon.gov, use el TTY 503-823-6868, o use el servicio de retransmisión de Oregon: 711.

ELECTRICIDAD

⚡ Cuando se indique en las mesas en este documento, la electricidad está limitada a un solo tomacorriente. Si salta, no se puede reparar rápidamente. Le recomendamos respaldo de batería. No se permiten los generadores a base de combustible.

BASURA

La persona que pida el permiso es responsable para recolectar y eliminar toda la basura generada por el evento. Traiga bolsas de basura adicionales. Aplican leyes de correas y recolección de residuos.

PARQUES Y JARDINES LIBRES DE HUMO

Todos los parques, jardines y áreas naturales de la ciudad están libres de humo y tabaco. No se permiten productos tales como bidis, cigarrillos, cigarros, cigarros de clavo de olor, cigarrillos electrónicos, vaporizadores portátiles, líquidos con nicotina, hookahs, kreteks, pipas, tabaco de mascar, rapé, tabaco sin humo y marihuana en la propiedad de la ciudad.

SONIDO Y PARQUES TRANQUILOS

Los siguientes cambios a la política de sonido entraron en vigencia el 1 de enero de 2017.

- Los parques tranquilos no permiten ningún equipo de sonido (busque este símbolo 🗣️ en las tablas de las páginas 3-4 de este documento).
- En los demás parques, el sonido se limita a no más de 3 horas consecutivas de 11 a. m. a 8 p. m. (Mt. Tabor Park 12:00 p. m. a 5:00 p. m.). Se permiten parlantes pequeños o instrumentos acústicos silenciosos que no se puedan escuchar desde fuera del área reservada inmediata.
- Se requiere un permiso de uso especial y distribución de sonido para bandas, DJ, tambores u otros instrumentos amplificadas. PP&R trabaja con la Oficina de Control de Sonido de la Ciudad para emitir distribuciones de sonido directamente a los titulares de permisos de los parques.
- Para obtener más información llame al 503-823-2525 (PP&R) o 503-823-7350 (Control de ruidos).

VEHÍCULOS

Se requiere un pase de acceso de vehículos para todos los vehículos que se manejan en un parque excepto en las calles públicas y estacionamientos. Los pases requieren la aprobación del supervisor del parque y se emiten para la carga y descarga únicamente. Los pases deben quedar exhibidos en el parabrisas del vehículo. Los vehículos deben permanecer en superficies duras y no pueden permanecer en el parque durante el evento. La tarifa de acceso de vehículos es de \$67.25 por pase. Puede ser necesario el uso de una llave (\$100 de depósito no reembolsable) para el acceso al parque.

